

ABSTRACT

Despite the history dating back the old times, teaching Turkish to foreigners or teaching Turkish as a foreign language has been a field of interest for 25 years, particularly for 10 years. Initially, classical methods which were used in other languages teaching, especially Grammar-translation method was used; then search for new methods came to the agenda. As the first languages are European languages when it comes to language teaching, the methods, techniques and programmes are fixed for European language teaching to a European, it is not possible to teach Turkish using the same methods. Within this frame, it is seen that applying one or two methods is preferred while eclected methods are also used. There occurs many problem of method, beside other problems in the area of teaching Turkish stemming from sticking to theoretical limitations of researchs. One of the most important factors that makes method second problem is caused by Common European Language Framework of Reference's approach toward adopting what to teach, rather than how to teach. Second important factor is that a teaching method based on book and material is taking shape. Third important factor is that individual methods are highly preferred because there is no really valid method.

CANDAN ERÇETİN'İN MİLYONLARCA KUŞTUK ŞİİRİNİN MUHTEVASI VE KAYNAKLARI

Gencay ZAVOTÇU

Univerzitet U Tuzla /Bosna Hersek

Anahtar Kelimeler: Kuşlar, uçmak, yolculuk, yedi vâdi, Kâf Dağı.

ÖZET

Sanatçı,söz yazarı ve eğitimci Candan Erçetin tarafından yazılıp seslendirilen Milyonlarca Kuştuk şiiri edebî, tasavvufî, ahlâkî, felsefî, hikemî v.d. alanlarda geniş yelpazeli kültürel birikim yansıtan bir şiirdir. Bu şiir, zengin ve çok yönlü bir kültürel birikimden beslenmenin yanında geçmiş ile bugün arasında kültür aktarıcısı bir metin işlevine de sahiptir. Şiirin, görsel ve işitsel iletişim

araçlarında musîkî eşliğindeki görsel sunumu ise toplum üzerinde yapacağı etkiyi artıran sebepler olarak nitelenebilir.

Milyonlarca Kuştuk şiirinin sözlerinin ilk mısraları yargı içerikli hikemî sözler içerir. Bu sözlerde kişilik yapısı ve karakter tahlili ile ilgili bildirimlere de yer verilir. Yargı içerikli mısra ve dörtlüklerin arkasından şair bu kez kuşların ağzından konuşur,

Biz milyonlarca kuştuk kaf dağına kanat açtık

Acı çektik yaralandık bilmiyorduk aldandık

Kimimiz yollarda kaldık dünya malına kandık

Kimimiz sebat ettik yedi vadiyi aştık

diyerek Ferîdüddîn Attâr'ın Mantıku't-tayr'da anlattığı kuşların yolculuğuna atıfta bulunur. Vahdet yolculuğuna çıkan kuşların bir kısmının başlangıçta, bir kısmının ise ilerleyen safhalarda dünya sevdâsı, mâl mülk edinme telâş, yılgınlık, yorgunluk ve farklı sebeplerle vaz geçmesi sebebiyle istek, aşk, ma'rifet, istignâ, tevhîd, hayret ve fakr u fenâ adlı Yedi Vâdi'yi ancak 30 kuş aşar, Kâf Dağı'na ve Sî-murg'a ulaşır. Attâr'dan sonra Gülşehrî'nin Mantıku't-tayr ve Alî Şîr Nevâî'nin Lisânü't-tâyır adlı eserlerinde de konu işlenmiş, gül ve bülbül konulu eserlerde ise kısmî olarak ele alınmıştır. Şiirdeki hikemî söz ve mısralar ise nasîhat-nâme ya da pend-nâme içerikli metinlerle ilişkilendirilebilir.

Her kim ki ayrılık vadisinde duru

Bilsin ki ne ararsa kendinde bulur

gibi ve benzeri mısralar ise "Ne ekersen onu biçersin, eden bulur, İyilik yapan iyilik, kötülük yapan kötülük bulur" benzeri atasözü ve özlü sözlerden esinlenmiş izlenimi verirler. Hakikat ormanı, inkar limanı, ayrılık vâdisi gibi ifadeler ise edebiyattaki, özellikle de divan şiirindeki teşbîhleri hatırlatırlar.